

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Τομέας Μετάφρασης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας
Διατμηματικό Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών Διεργμείας και Μετάφρασης της Φιλοσοφικής Σχολής
Τομέας Μετάφρασης και Πολιτισμικών Σπουδών του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας

2^η ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΕΛΛΗΝΟΦΩΝΩΝ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΟΛΟΓΩΝ

«Η Μεταφρασεολογική έρευνα και η μεταφραστική πρακτική στον ελληνόφωνο χώρο»

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Θεσσαλονίκη 7, 8 και 9 Μαΐου 2008

Κεντρική Βιβλιοθήκη Α.Π.Θ.

Οργανωτική Επιτροπή:

Κατερίνα Βρέττα - Πανίδου, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας
Σίμμος Γραμμενίδης, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας
Τίτκα Δημητρούλια, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας
Ελένη Κασάπη, Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας
Ντέβιντ Κόνολι, Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας
Ευάγγελος Κουροδής, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας
Ελμιδα Δουπάκη, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας
Τώνια Νενοπούλου, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας

Επιστημονική Επιτροπή

Σίμμος Γραμμενίδης, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
Γιώργος Κεντρώτης, Ιόνιο Πανεπιστήμιο
Ντέβιντ Κόνολι, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
Τίτα Κυριακοπούλου, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
Φρειδερίκη Μπατσαλιά, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών
Τώνια Νενοπούλου, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
Μαρία Σιδηροπούλου, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών
Γιώργος Φλώρος, Πανεπιστήμιο Κύπρου

Γραμματειακή Υποστήριξη

Σάννυ Καπρέγκου
Λουκία Κωστοπούλου
Ξένια Σχισιμένου

Χορηγοί

Πρυτανεία Α.Π.Θ.
Επιτροπή Ερευνών Α.Π.Θ.

Πέμπτη 7 Μαΐου Πρωινή συνεδρία

8.30 – 9.00	Υποδοχή Συνέδρων – Εγγραφή
9.00 – 9.30	Έναρξη – Χαιρετισμοί
9.30 – 10.00	Προεδρείο: Τώνια Νεοπούλου Ανθούλα Ροντογιάννη Ο Βίκτωρ Ουγκώ και η θεωρία της μετάφρασης
10.00 – 10.30	Παναγιώτης Ι. Κελάνδριος Θεωρία της μετάφρασης ή μεταφραστικές στρατηγικές;
10.30 – 11.00	Παναγιώτης Γ. Κρημπός Η προσέγγιση του ζητήματος της ισοδυναμίας στον ελληνογερμανικό χώρο: φάσεις και αντιφάσεις
11.00 – 11.30	Σίμος Π. Γραμμενίδης, Γεώργιος Φλώρος Μεταφέροντας την ορολογία της μετάφρασης στα ελληνικά: προβλήματα και δυσκολίες
11.30 – 12.00	Διάλειμμα
12.00 – 12.30	Προεδρείο: Κατερίνα Βρέττα - Πανίδου Τιτίκα Καραβία, Πέγκυ Καραπούζου, Άννα Τζούμα, Η Βιβλιογραφία Θεωρίας Λογοτεχνίας και Πολιτισμικής Κριτικής ως πρόκληση για τη Μεταφρασσεολογία στην Ελλάδα
12.30 – 13.00	Μαρία Κουμαριανού Ο ρόλος της μετάφρασης στην εποχή των Ηγεμονικών Εθνών Κρατών και του Γνωστικού Καπιταλισμού
13.00 – 13.30	Αναστασία Παριανού Έρευνες συμπεριφορών και μετάφραση
13.30 – 14.00	Χριστίνα Μάρκου Η άγνωστη (της δυτλανής πόρτας) βουλγαρική λογοτεχνία – μεταφραστικό παρελθόν και παρόν στην Ελλάδα
14.00 – 16.00	Διάλειμμα